

سوی سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۸۵ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : ترجمه متن اقتصادی

رشته تحصیلی / گد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۰۹۴

1-Economists of widely differing political persuasions

۱. اقتصاددانان مختلف با عقاید سیاسی بسیار متفاوت
۲. اقتصاددانان با اعتقادات سیاسی کاملاً گوناگون
۳. اقتصاددانانی که واپستگی های سیاسی بسیار متفاوتی دارند
۴. اقتصاددانان با جهت گیریهای سیاسی متنوع

2-One does not need to be unduly cynical to infer it.

۱. کسی نباید در این مورد قضاوت داشته باشد
۲. نباید گرفتار جزئیات کم اهمیت شد
۳. نیازی به خرد گیری ناروا و بی جهت نیست
۴. نیازی به ذکر جزئیات نیست

3-An analogy of an extreme sort would be an auction,at which people bid against each other in order to get possession of an object in limited supply.

۱. افراد به افزایش تولید برای رقابت برعلیه یکدیگر بپردازند
۲. خریداران مشقتی متحمل نشوند
۳. خریداران علیه یکدیگر قیمت را چندان بالا برند
۴. خریداران از رقابت با یکدیگر طفره بروند

4-Saving is discouraged because postponing consumption simply means that goods cost more if bought later.

۱. مردم از نگهداری پولشان در بانک دلسربد می شوند
۲. پس انداز پول باعث دلسربدی می شود
۳. ذخیره کردن پول مایوس کننده می شود
۴. سرمایه گذاری مایوس کننده است

5-Marshall allows that a slump may be caused by a lack of confidence on the part of businessmen.

۱. مارشال امکان پیدایش رکود را به علت فقدان اعتماد از طرف کارفرما می پذیرد
۲. مارشال امکان سازی شدن سرمایه را به علت نبود اعتماد کارفرما می پذیرد
۳. مارشال بر این عقیده بود که نبود اعتماد از طرف کارفرما منجر به ناتوان شدن عرضه و تقاضا می شود
۴. مارشال به صورتی گنگ و مجهم نظریه مربوط به فقدان اعتماد کارفرما را بیان کرد

6-He eschewed fudging,when he came to questions that he could not answer.

۱. او مسیر را هموار می ساخت
۲. او قواعد را برهمن زد
۳. او حاضر به قبول مسئولیت نبود
۴. او از سرهنگ بندی کردن پرهیز می کرد

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متنون اقتصادی

رشته تحصیلی/ گد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

7-Broadly speaking, this assertion happens to be correct.

۱. با صحبت زیاد می توان درستی این ادعا را ثابت کرد
۲. توضیحات کامل هم نتوانست صحت ادعای مشابه را تایید کند
۳. به طور کلی، برحسب اتفاق این ادعا صحت دارد
۴. در کل این حکم، درست صادر شده است

8-This conception led to an awkward conclusion.

۱. این مفهوم به نتیجه گیری ناپسندی منجر می شود
۲. این مفهوم به نتیجه گیری پرفایده ای را بدنبال خواهد داشت
۳. این ایده نتیجه گیری پرفایده ای را بدنبال خواهد داشت
۴. این مفهوم به نتیجه گیری ناپسندی منجر می شود

9-He was continually perplexed in trying to reconcile historical process with a concept of equilibrium.

۱. او در تلاش خود برای انطباق فرایندهای تاریخی با مفهوم تعادل دائماً دچار سردرگمی بود
۲. او در تلاش خود برای تعریف فرایندهای تاریخی در مقابل مفهوم تعادل دائماً در حال مباحثه بود
۳. او مرتب تلاش می کرد تا مفهوم تعادل را در فرایندهای تاریخی به چالش بکشد
۴. او مرتب تلاش می کرد تا الگوی تعادل را در ارتباط با فرایندهای تاریخی به اثبات برساند

10-The school that became known as the physiocrats was the first to present the mechanism of an economy in terms of its system of social classes.

۱. مکتبی که طرفداران محیط زیست پایه گذلری کردند
۲. مکتبی که منطقیون معرفی کردند
۳. مکتبی که به اقتصاد سیاسی معروف شد
۴. مکتبی که به طبیعت گرایان معروف شد

11-High prices choke off the demand for oil-related commodities.

۱. قیمت های بالا موجب افزایش تقاضا برای کالاهای مرتبط به نفت می شود
۲. قیمت های بالا موجب توقف تقاضا برای کالاهای وابسته به نفت می شود
۳. قیمت های بالا عرضه کالاهای مشتق شده از نفت را با مشکل مواجه می کند
۴. قیمت های بالا عرضه کالاهای وابسته به نفت را رونق می بخشد

12-This kind of excess demand has been of a very partial and peripheral kind.

۱. موردي و دوره اي
۲. مستمر و اثرگذار
۳. رضایت بخش و مستمر
۴. نسبی و مناسب

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متن اقتصادی

رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

13-Frictional Unemployment is the irreducible minimum level of unemployment in a dynamic society.

1. نامشخص 2. تقلیل ناپذیر 3. قطعی 4. جدایی ناپذیر

14-The amenities in these areas are often inadequate compared with those available in the south.

1. بی ثباتی این مناطق 2. سازگاری در این مناطق
3. توازن در این حوزه ها 4. سرمایه ثابت این حوزه ها

15-Just what it is that gives a country a rapid growth rate rather than a slow one has for many years been the subject of dogma.

1. اندیشیدن گسترده 2. استدلال 3. اعتقاد به نظریه ها 4. پژوهش

16-It has been supposed,that the persistence of these evils has been due to the government's failure to apply keynes's analysis.

1. اقدامهای اشتباه 2. این وضع کاملاً بحرانی
3. بحرانهای گاه بگاه 4. استمرار این نابسامانیها

17-The action of governments,which,by a tariff policy or import quotas,may effectively prevent certain commodities from entering the country.

1. سهمیه واردات 2. کالای وارد 3. سیاست درآمد 4. تعریف واردات

18-When labour is the only cost,commodities ought to exchange at prices corresponding to the labour time embodied in them.

1. زمان اختصاص یافته به کار 2. مقدار زمان صرف شده برای کار
3. زمان کار متبلور در آنها 4. محصول یک ساعت کار

19-Land and personal faculties are natural wealth,while capital goods proper and income goods are artificial wealth.

1. کالاهای مناسب سرمایه 2. کالاهای سرمایه ای خاص
3. سرمایه کالاهای موجود 4. خدمات عمده سرمایه گذاری

20-Adam Smith mocked them,saying that they mistook gold for wealth,but they were not really so foolish.

1. مورد تمسخر قرار داد 2. نقش بر آب کرد 3. بی اثر کرد 4. مایه خنده قرار داد

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۸۵ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : ترجمه متن اقتصادی

رشته تحصیلی / گد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

21-As each new good is introduced,it is usually possible to figure out roughly what it is worth compared with the good it replaces.

- | | | | |
|------------|--------------|-----------|----------|
| ۱. به سختی | ۲. با دشواری | ۳. تقریبا | ۴. دقیقا |
|------------|--------------|-----------|----------|

22-The higgling and haggling of the market establishes an equilibrium.

- | | | | |
|----------------------|-------------------|------------------|------------------|
| ۱. بالا و پایین رفتن | ۲. کم و زیاد کردن | ۳. مناسبات برابر | ۴. چک و چانه زدن |
|----------------------|-------------------|------------------|------------------|

23-Commuters form car-pools or move closer to the city.

- | | | | |
|-----------------|----------------|-------------------|-------------------|
| ۱. مصرف کنندگان | ۲. خرده فروشان | ۳. کارگران روزمزد | ۴. مسافران هرروزه |
|-----------------|----------------|-------------------|-------------------|

-۲۴ از نظر معنایی به ارزیابی صورت یا محتوای پیام می پردازد.

- | | | | |
|----------------|--------------|--------------|-------------|
| intensifier .۴ | disjuncts .۳ | conjuncts .۲ | adjuncts .۱ |
|----------------|--------------|--------------|-------------|

-۲۵ نگارش کدام گزینه صحیح است؟

- | | | | |
|--------------|------------|-------------|---------------|
| ۱. چشم برآمد | ۲. میخواهد | ۳. جا به جا | ۴. در صورتیکه |
|--------------|------------|-------------|---------------|

-۲۶ نگارش کدام گزینه صحیح نیست؟

- | | | | |
|-------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| ۱. مالیاتهای عموق | ۲. اسکناسهای باطل | ۳. پرونده مختوم | ۴. اقدامهای لازمه |
|-------------------|-------------------|-----------------|-------------------|

-۲۷ در کدام گزینه جایگاه (را) درست است؟

۱. شرکت کارگرانی را که اخراج کرده بود را به کار فراخواند.

۲. هیوم کوشش می کرد ابهام موجود بین پول و ثروت را از میان بردارد.

۳. نتوانست مالیاتی که از او خواسته بودند را پرداخت کند.

۴. مارشال قواعدی را که طبق آن محصول خالص نهایی کار با مزد برابر می شود را، بیان کرد.

-۲۸ ساختار دستوری کدام گزینه ترکیب (object+agent) است؟

- | | |
|-----------------------|------------------|
| financial position .۲ | factor market .۱ |
| sales promotion .۴ | pawn broker .۳ |

-۲۹ ساختار دستوری کدام گزینه ترکیب (object+verb) است؟

- | | | | |
|-------------------|-----------------|------------------|------------------|
| branch banking .۴ | money lender .۳ | standard rate .۲ | gravity model .۱ |
|-------------------|-----------------|------------------|------------------|

-۳۰ نگارش کدام گزینه صحیح است؟

- | | | | |
|------------|-------------|--------------|------------|
| ۱. هم چنین | ۲. چشم داشت | ۳. گران ترین | ۴. چشمپوشی |
|------------|-------------|--------------|------------|